

Funk

GOSTINSTVO





Hišne specialitete

KOT HIŠNO SPECIALITETO VAM PRIPOROČAMO • ALS HAUSSPEZIALITÄT EMPFEHLEN
WIR IHNEN SPECIALITIES OF OUR KITCHEN • SPEZIALITÀ DI CUCINA CASALINGHA
QUELLE PROPONIAMO

PLOŠČA FINK - za dve osebi 30,00€

Meso: srna, svinjsko, puran; zdrobovi hrustavci, krompir, zelenjava • Platte FINK - Rehfleisch, Schweinebraten, Truthahn, Greißkroketten, Kartoffeln, Gemüse - für 2 Personen • Plate FINK - Meat: venison, pork, "turkey; potatoes, vegetables" - for 2 persons • Piattio FINK - Carne di capriuola, di maiale, di tacchino, croccanti di semolino, patate, verdura) - per 2 persona

PREKMURSKI BOGRAČ 8,50€

Divjačina, svinjina, krompir • Bograč - Gulaschsuppe nach Prekmurje Art (Wildfleisch, Schweinenfleisch, Kartoffeln) • Bograč from Prekmurje (venison, pork, potatoes) • Bograč di Prekmurje carne (selvaggina, di maiale, patate)

KONJIŠKI MEDALJON S PRILOGO 17,50€

(svinjska ribica z zelenim poprom s prilogo) • Konjice Medallion mit Beilage (Schweine-schnitzel mit grünen Pfeffer mit Beilagen) • Konjice Medallion with a side dish (Uroast pork with green pepper with a side dish) • Medaglione Konjice con contorno (Filetto di maiale al peperone verde e contorno)

KROŽNIK ŠEFA KUHINJE (priporoča šef kuhinje) 16,50€

Platte nach Beratung des Küchenchefs • Plate of our kitchen (recommended by the chef of our kitchen) • Platto à la capo di cucina (recomandato dal capo di cucina)

PURANJI ZREZEK NA ŽARU Z JAJČKO IN POMFRI 15,50€

Grilltes Putensteak mit ei und pommes • Grilled turkey steak with egg and fries • bistecca di tacchino alla griglia con uovo e patate

Hišne specialitete

KOT HIŠNO SPECIALITETO VAM PRIPOROČAMO • ALS HAUSSPEZIALITÄT EMPFEHLEN
WIR IHNEN SPECIALITIES OF OUR KITCHEN • SPEZIALITÁ DI CUCINA CASALINGHA
QUELLE PROPONIAMO

LIGNJI PO PARIŠKO S PRILOGO 14,00€

Tintenfische nach Pariser Art mit Beilagen • Calamari in a Parisian style with a side dish •
Calamari à la Parisienne con contorno

TRIS LIGNJEV S PRILOGO 18,50€

Drei Tintenfische mit Beilagen • Triscalamari a side dish • Tris calamari con contorno

PLOŠČA TRIS LIGNJEV S PRILOGO - za dve osebi 32,00€

Drei Tintenfische mit Beilagen - für 2 Personen • Tris calamari with a side dish - for 2 persons •
Tris calamari con contorno - per 2 persona

SOLATNI KROŽNIK FINK 10,00€

Ocvrte puranje rezine, zelena solata, rukola, paradižnik, koruza, fižol, jajčka • Gebratene Putenscheiben,
Salat, Rucola, Tomaten, Mais, Bohnen, Eier • Fried turkey slices, lettuce, rocket, tomatoes, corn, beans,
eggs • Fette di tacchino fritto, lattuga, rucola, pomodori, mais, fagioli, uova

PALAČINKE Z BRUSNICAMI IN SMETANO 8,50€

Palatschinken mit Preiselbeeren und Schlagsahne • Pancakes with winberry and cream •
Frittate con mirtilli rossi e panna montata





Zajtrk

STREŽEMO DO 11. URE

FRÜHSTÜCK (WIR SERVIEREN BIS 11 UHR) • BREAKFAST (WE SERVE UNTIL 11 AM) •
COLAZIONE (SERVIAMO FINO ALLE 11:00)

ZAJTRK "FINK" 7.50€

Pečena jajčka s šunko, kruh in 2dcl pomarančnega soka • Gebackene Eier mit Schinken, Brot und 2 dcl Orangensaft • Baked eggs with ham, bread and 2dcl orange juice • Uova al forno con prosciutto, pane e succo d'arancia 2dcl

KONJIŠKI ZAJTRK 7.50€

Opečen toast, šunka, umešana jajčka, paradižnik in 2dcl pomarančnega soka • Toast, Schinken, Rührei, Tomaten und 2dcl Orangensaft • Toast, ham, scrambled eggs, tomatoes and 2dcl orange juice • Toast, prosciutto, uova strapazzate, pomodori e 2dcl di succo d'arancia

ZAJTRK KLASIKA 7,00€

Opečen toast, maslo, marmelada, narezek in 2dcl pomarančnega soka • Toast, Butter, Marmelade, Aufschnitt und 2 dl Orangensaft • Toast, butter, jam, cold cuts and 2 dcl of orange juice • Toast, burro, marmellata, affettati e 2 dcl di succo d'arancia

ANGLEŠKI ZAJTRK 6.50€

Topli sendvič s šunko in sirom, sadni čaj • Toast Schinken-Käse-Sandwich, Früchtetee • Toast ham and cheese sandwich, fruit tea • Toast con prosciutto e formaggio, tè alla frutta

Hladne začetne jedi

KALTE VORSPEISE • COLD SIDE DISHES • ANTIPASI FREDDI

MEŠAN NAREZEK 11,00€

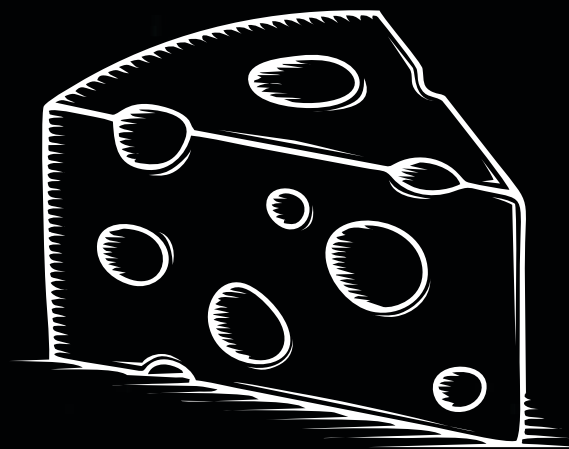
Kalte Platte • Mixed cold meats • Affettato misto

PRŠUT Z OLIVAMI 13,00€

Karster Schinken mit Oliven • Carst ham with olives • Prosciutto con olive

SIROVA PLOŠČA 12,50€

Kaseplatte • Cheese plate • Piatto di formagi vari





Juhe

SUPPEN • SOUPS • BRODI-MINESTRONI

GOVEJA JUHA 4,50€

Rindsuppe • Beff soup • Brodo di carne

GOBOVA JUHA 6,00€

Pilzsuppe • Mushroom soup • Minestrone ai funghi

DNEVNA JUHA 5,00€

Tägliche Suppe • Daily soup • Zuppa quotidiana



Tople začetne jedi

WARME VORSPEISEN • HOT SIDE DISHES • ANTIPASI CALDI

ŠAMPINJONI NA ŽARU S PRILOGO 10,50€

Champignons vom Rost mit Beilage • Grilled field - mushrooms with side dish • Fungi champignon ai ferri con contorno

ŠPAGETI NA BOLONJSKI NAČIN 11,00€

Spaghetti nach Bologna Art • Spaghetti - bologna style • Spaghetti Bolognesi

ŠPAGETI CARBONARA 11,00€

Spaghetti nach Carbonara • Spaghetti Carbonara • Spaghetti Carbonara

ŠPAGETI NA MILANSKI NAČIN 11,00€

Spaghetti nach Mailand Art • Spaghetti - Milano style • Spaghetti Milanese

OMLETA S ŠAMPINJONI 11,50€

Omelette mit Champignons • Omelette with field mushrooms • Omelette con funghi champignon

OMLETA S ŠUNKO 10,50€

Omelette mit Schinken • Omelette with ham • Omelette con prosciutto cotto

OCVRT SIR s krompirčkom in tatarsko omako 10,50€

Gebratener Käse mit Pommes Frites und Sauce Tartare • Fried cheese





Fedi po naročilu

FRISCHGEMACHTE • DISHES ON REQUEST • SPEISENPIATTI DA ORDINARE

KONJIŠKI MEDALJON S PRILOGO 17,50€

(svinjska ribica z zelenim poprom s prilogo) • Konjice Medallion mit Beilage (Schweine-schnitzel mit grünen Pfeffer mit Beilagen) • Konjice Medallion with a side dish (Uroast pork with green pepper with a side dish) • Medaglione Konjice con contorno (Filetto di maiale al peperone verde e contorno)

ZREZEK Z GOBAMI S PRILOGO 13,00€

(svinjski, piščančji ali puranji zrezek) • Naturschnitzel (Schweine-, Hühner- oder Putensteak) mit Pilzen mit Beilage • Steak (pork, chicken or turkey) with mushrooms and side dish • Bistecca (bistecca di maiale, pollo o tacchino) con funghi con contorno

ZREZEK Z GOBAMI IN SIROM S PRILOGO 13,50€

(svinjski, piščančji ali puranji zrezek) • Naturschnitzel (Schweine-, Hühner- oder Putensteak) mit Pilzen und Käse mit Beilage • Steak (pork, chicken or turkey) with mushrooms and cheese with a side dish • Bistecca (bistecca di maiale, pollo o tacchino) con funghi e formaggio con contorno

DUNAJSKI ZREZEK S PRILOGO 13,00€

(svinjski, piščančji ali puranji zrezek) • Wiener Schnitzel (Schweine-, Hühner- oder Putensteak) mit Beilage • Steak vienna style (pork, chicken or turkey) with a side dish • Bistecca di vienna (bistecca di maiale, pollo o tacchino) con contorno

PARIŠKI ZREZEK S PRILOGO 13,00€

(svinjski, piščančji ali puranji zrezek) • Pariser Schnitzel (Schweine-, Hühner- oder Putensteak) mit Beilage • Paris steak (pork, chicken or turkey steak) and side dish • Bistecca alla parigina (bistecca di maiale, pollo o tacchino) con contorno

NARAVNI ZREZEK S PRILOGO 13,00€

Naturschnitzel nach mit Beilagen • Natural steak with side dish • Costoletta à la naturelle con contorno

Jedi po naročilu

FRISCHGEMACHTE • DISHES ON REQUEST • SPEISENPIATTI DA ORDINARE

POLNJEN PURANJI ZREZEK S PRILOGO 14,50€

Gefülltes Truthahnschnitzel mit Beilage • Filled turkey escalope with side dish • Costoletta con funghi con contorno

ZREZEK V SMETANOVI OMAKI S PRILOGO 14,00€

(svinjski, piščančji ali puranji zrezek) • Steak (Schweine-, Hühner- oder Putensteak) in Sahnesauce mit Beilage • Steak (pork, chicken or turkey steak) in cream sauce with side dish • Bistecca (bistecca di maiale, pollo o tacchino) in salsa di panna con contorno

KROŽNIK ŠEFA KUHINJE (priporoča šef kuhinje) 16,50€

Platte nach Beratung des Küchenchefs • Plate of our kitchen (recommended by the chef of our kitchen) • Platto à la capo di cucina (recomandato dal capo di cucina)

BIFTEK Z JAJCEM IN PRILOGO 28,00€

Beefsteak mit Ei und Beilagen • Beefsteak with Egg and a side dish • Bistecca con uovo con contorno

FILE MIGNONI Z GOBAMI IN PRILOGO 28,00€

File Mignon mit Pilzen und Beilagen • Fillet mignon with mushrooms and a side dish • Filé Mignon con funghi con contorno

RAMSTEAK NA ŽARU S PRILOGO 26,00€

Ramsteak von Rost mit Beilagen • Grilled Ramsteak with side dish • Ramstek alla griglia con contorno

ČEBULNA BRŽOLA S PRILOGO 26,00€

Zwiebelrostbraten mit Beilage • Onion roast beef with side dish • Braciola con cipolla, tutto con cotorni vari





Žar ponudba

GRILL • BBQ • GRILL

PLESKAVICA S KAJMAKOM IN KROMPIRČKOM 13,00€

Hackfleischsteak mit sahn und pommes • Minced meat steak with cream and fries • Bistecca di carne macinata con panna e patatine fritte

ČEVAPČIČI S KAJMAKOM IN KROMPIRČKOM 13,00€

Čevapčiči mit sahn und pommes • Čevapčiči with cream and fries • Cevapcici con panna e patatine fritte

RAŽNJIČI NA ŽARU IN KROMPIRČEK 13,00€

Ražnjiči - gegrilltes Fleisch am Spieß mit pommes • Ražnjiči - grilled meat on a skewer and fries • Ražnjiči - carne alla griglia su spiedini con fritte

ŽAR PLOŠČA - za dve osebi 32,00€

Pleskavica, čevapčiči, puranji zrezeki, ražnjiči, pikantna klobasa in krompirček • Grillplatte - für zwei Personen, Hackfleischsteak, čevapčiči, Putensteaks, Ražnjiči, scharfe Wurst und Pommes • Grill plate - for two people, Minced meat steak, čevapčiči, turkey steaks, ražnjiči, spicy sausage and fries • Piastrer per grigliare - per due persone, Bistecca di carne macinata, čevapčiči, bistecche di tacchino, ražnjiči, salsiccia piccante e patatine fritte

ŽAR KROŽNIK 16,00€

Pleskavica, čevapčiči, puranji zrezek, pikantna klobasa in krompirček • Grillteller - Hackfleischsteak, čevapčiči, Putensteak, scharfe Wurst und Pommes • Barbecue plate - Minced meat steak, čevapčiči, turkey steak, spicy sausage and fries • Piastra per barbecue - Bistecca di carne macinata, čevapčiči, bistecca di tacchino, salsiccia piccante e patatine fritte

PURANJI ZREZEK NA ŽARU S PRILOGO 14,00€

Grilltes Putensteak mit Beilage • Grilled turkey steak with side dish • bistecca di tacchino alla griglia con contorno

SVINJSKI ZREZEK NA ŽARU S PRILOGO 14,00€

Gegrilltes Schweinesteak mit Beilage • Grilled pork steak with side dish • Bistecca di maiale alla griglia con contorno

Žar ponudba

GRILL • BBQ • GRILL

PURANJI ZREZEK V GOBOVI OMAKI S PRILOGO 15,00€

Putenschnitzel in Pilzsauce mit Beilage • Turkey steak in mushroom sauce with side dish • Bistecca di tacchino in salsa ai funghi con contorno

PIVSKA KLOBASA NA ŽARU S PRILOGO 12,00€

(Rahlo pikantna) • Bierwurst vom Grill mit Beilage (leicht pikant) • Grilled beer sausage with side dish (slightly spicy) • Salsiccia alla birra alla griglia con contorno (leggermente piccante)

Ribje jedi

FISCHGERICHTE • FISH DISHES • PIATTI DI PESCE

POSTRVI PO TRŽAŠKO 35,00€/kg

Forelle nach Triester • Art Fried trout trieste style • Trota al modo triestino

RIBJA PLOŠČA ZA DVE OSEBI S PRILOGO 50,00€

Fischplatter für 2 Personen mit Beilagen • Fish plate for 2 persons with trimming • Piatto con pesci - per due persne e contorno

RIŽOTA Z MORSKIMI SADEŽI 13,50€

Meeresfrüchte-Risotto • Seafood Risotto • Risotto ai frutti di mare

ŠPAGETI Z MORSKIMI SADEŽI 12,50€

Meeresfrüchte-Spaghetti • Seafood Spaghetti • Spaghetti ai frutti di mare

**RIBJE
DOBROTE**





Lignji

TINTENFISCHE • CALAMARY • CALAMARI

LIGNJI NA ŽARU S PRILOGO 14,00€

Gegrillte Tintenfische mit Beilage • Grilled calamari with a side dish • Calamari alla griglia con contorno

LIGNJI PO PARIŠKO S PRILOGO 14,00€

Tintenfische nach Pariser Art mit Beilage • Paris-style calamari with a side dish • Calamari alla parigina con contorno

LIGNJI POLNJENI S PRŠUTOM IN SIROM S PRILOGO 17,50€

Gefüllte Tintenfische mit Schinken und Käse mit Beilage • Squid stuffed with ham and cheese served with a side dish • Calamari ripieni di prosciutto e formaggio con contorno

TRIS LIGNJEV S PRILOGO 18,50€

Tintenfisch-Tris mit Beilage • Calamari trio with a side dish • Tris di calamari con contorno

PLOŠČA TRIS LIGNJEV S PRILOGO - za dve osebi 32,00€

Platte mit Tintenfisch-Tris und Beilage – für zwei Personen • Calamari trio platter with a side dish – for two people • Piatto tris di calamari con contorno – per due persone

Priloge

BEILAGEN • SIDE DISH • COTORNI

POMES FRITES 3,50€

Pommes Frites • French fries potatoes • Pommes frites

DUŠEN RIŽ 3,30€

Gedünsteter Reis • Steam rice • Risonstufato

ZDROBOVI HRUSTAVCI 4,00€

Grießkroketten • Grit crunch • Croccanti di semolino

PRAŽEN KROMPIR 3,50€

Geröstete Kartoffeln • Fried potatoes • Patate arrostate

KUHANA ZELENJAVA 3,50€

Gekochtes Gemüse • Cooked vegetables • Verdure cotte

KAJMAK (KEPICA) 2,00€

Kajmak (kleine Kugel) • Kajmak (scoop) • Kajmak (porzione / pallina)

LEPINJA 2,20€

Fladenbrot • Flatbread • Pane piatto

DODATKI:
EMBALAŽA 1,00€

Verpackung • Packaging • Confezione





Salate

SALATE • SALADS • INSALATE

DVOJNA SOLATA 6,00€

Doppelter Salat • Double salad • Insalata doppia

SESTAVLJENA SOLATA 4,00€

Gemischer Salat • Mixed salad • Insalata composta/mista

ZELENA SOLATA 3,00€

Grüner Salat • Lettuce • Insalata verde

ZELJNA SOLATA 3,00€

Krautsalat • Cabbage salad • Insalata di cavolo

ŠOBSKA SOLATA 5.50€

Shobs salad • Shob's salad • Insalata di shob



Salatni krožnik

SALATE • SALADS • INSALATE

SOLATNI KROŽNIK FINK 10,00€

Ocvrte puranje rezine, zelena solata, rukola, paradižnik, koruza, fižol, jajčka • Gebratene Putenscheiben, Salat, Rucola, Tomaten, Mais, Bohnen, Eier • Fried turkey slices, lettuce, rocket, tomatoes, corn, beans, eggs • Fette di tacchino fritto, lattuga, rucola, pomodori, mais, fagioli, uova

SOLATNI KROŽNIK FIT 9,50€

Tuna, zelena solata, rukola, paradižnik, koruza, fižol, jajčka • Thunfisch, Salat, Rucola, Tomaten, Mais, Bohnen, Eier • Tuna, lettuce, arugula, tomatoes, corn, beans, eggs • Tonno, lattuga, rucola, pomodori, mais, fagioli, uova

SOLATNI KROŽNIK ROGLA 11,50€

Žar slanina, puranji koščki, feta sir, zelena solata, rukola, paradižnik, koruza, paprika • Gegrillter Speck, Putenstücke, Schafskäse, Salat, Rucola, Tomaten, Mais, Paprika • Grilled bacon, turkey pieces, feta cheese, lettuce, arugula, tomatoes, corn, peppers • Pancetta grigliata, pezzi di tacchino, feta, lattuga, rucola, pomodori, mais, peperoni

SOLATNI KROŽNIK MORJE 12,50€

Ocvrti lignji ali lignji na žaru, zelena solata, rukola, paradižnik, koruza, fižol, paprika, jajčka • Gebratener Tintenfisch, Salat, Rucola, Tomaten, Mais, Bohnen, Paprika, Eier • Fried calamari or grilled calamari, lettuce, arugula, tomatoes, corn, beans, peppers, eggs • Calamari fritti o calamari alla griglia, insalata verde, rucola, pomodori, mais, fagioli, peperoni, uova





Za naše najmlajše

FÜR UNSERE JÜNGSTEN • FOR OUR YOUNGEST • PER I NOSTRI PIÙ GIOVANI

OTROŠKI ŠPAGETI NA BOLONJSKI NAČIN 8,50€
Spaghetti nach Bologna Art • Spaghetti - bologna style • Spaghetti Bolognesi

OCVRT SIR S KROMPIRČKOM IN TATARSKO OMAKO 8,50€
Gebratener Käse mit Pommes Frites und Sauce Tartare • Fried cheese with fries and tartar sauce •
Formaggio fritto con patatine fritte e salsa tartara

CHICKEN NUGGETS IN POMFRI 8,50€
Piščančji medaljoni, krompirček, majoneza • Hähnchenmedaillons, Pommes Frites, Mayonnaise •
Chicken medallions, fries, mayonnaise • Medaglioni di pollo, patatine fritte, maionese

DUNAJSKI ZREZEK S KROMPIRČKOM 8,50€
Wiener Schnitzel mit pommes frites • Escalope vienna style with french fried potatoes • Costoletta
Milanese con pommes frites

PIŠČANČJI ZREZEK NA ŽARU S PRILOGO 8,50€
Gegrilltes Hähnchenschnitzel mit Beilage • Grilled chicken steak with a side dish • Bistecca di pollo
alla griglia con contorno



DOBER TEK

Sladice

SUBSPEISEN • SWEET DISHES • DOLCI

PALAČINKE Z OREHI 8,50€

Palatschinken mit Nüssen • Pancakes with nuts • Frittate ripiene di noci

PALAČINKE Z BRUSNICAMI IN SMETANO 8,50€

Palatschinken mit Preiselbeeren und Schlaghne • Pancakes with windberry and cream • Frittate con mirtilli rossi a panna montata

PALAČINKE Z NUTELLO 6,00€

Palatschinken mit Nutella • Pancakes with Nutella • Frittate con Nutella

PALAČINKE Z MARMELADO 6,00€

Palatschinken mit Marmelade • Pancakes with marmelade • Frittate con marmellata

SADNA KUPA 6,50€

Obstbecher • Fruit cup • Coppa di frutta mista

SLADOLED 5,50€

Eis, Verschieden • Ice cream • Gelato

BANANA SPLIT 6,50€

LEDENA KAVA 4,00€

Eis Kaffee • Ice Coffee • Caffe gelato



TOPLI NAPITKI

Kava Espresso	1,50
Kava z mlekom	1,70
Kava s smetano	1,80
Kapučino	1,70
Bela kava	2,20
Kava - brezkofeinska	1,60
Kakav	2,20
Vročča čokolada	2,50
Čaj	1,60
Čaj z medom	2,00
Čaj z limono	2,00
Ledena kava	4,00



BREZALKOHOLNE PIJAČE

Coca-cola	0,25	2,50
Fanta	0,25	2,50
Sprite	0,25	2,50
Bitter Lemon	0,25	2,50
Cocta	0,25	2,50
Ledeni čaj	0,33	2,50
Radenska	0,25	2,00
Radenska z okusom	0,25	2,50
Voda	0,50	1,80
Coca-cola	0,10	1,20
Fanta	0,10	1,20
Tonic	0,10	1,20
Bitter Lemon	0,10	1,20
Radenska	0,10	0,50
Oraketa		2,50
Limonada		2,50
Limonada z okusom		3,00
Sok Fructal	0,20	2,50
Razni sokovi	0,10	1,50
Juice	0,10	1,50

ENERGIJSKI NAPITKI

Red Bull	3,50
Shark	3,50



PIVA

Pivo Laško, Union	0,50	3,00
Pivo Laško, Union	0,30	2,60
Pivo točeno	0,50	3,00
Pivo točeno	0,30	2,60
Pivo točeno	0,20	2,40
Pivo Erdinger motno	0,50	4,00
Pivo Heineken	0,33	3,50
Pivo brezalkoholno	0,50	3,00
Temno pivo-steklenica	0,50	3,00
Radler	0,50	3,00

VINA

Vino odprto	0,10	1,30
Vino zaščiteno	0,10	1,60
Vino Frankinja	0,10	1,60
Cviček	0,10	1,80
Refošk	0,10	1,80
Brizganec z domačim	0,20	1,60
Brizganec z zaščitenim	0,20	1,80
Brizganec s cvičkom	0,20	2,00
Kuhano vino	0,20	2,50
Buteljčno vino	0,70	28,00
Penina	0,75	30,00

ŽGANE PIJAČE

Slivovka	0,03	2,00
Borovničevcevec	0,03	2,00
Pelinkovec	0,03	2,00
Brinjevec	0,03	2,00
Travarica	0,03	2,00
Encijan	0,03	2,00
Cynar	0,03	2,00
Rum	0,03	2,00
Jagermeister	0,03	2,70
Viljamovka	0,03	4,00
Vodka	0,03	2,20
Stock `84 brandy	0,03	2,00
Gin	0,03	2,50
Gin Hendriks	0,03	2,80
Whisky Jack Daniel `s	0,03	3,50
Whisky Ballantine `s	0,03	3,20
Whisky Chivas Regal	0,03	4,20
Courvoisier	0,03	4,20
Hennessy	0,03	4,20
Jameson	0,03	3,50



Kolektiv restavracije Fink

Vam želi dober tek!

Slike so simbolične, za preobčutljivost na določeno hrano se posvetujte z osebjem v gostinskem lokalu. DDV je vključen v ceno.

Gostinstvo Fink d.o.o, Sp. Preloge 44, SI – 3210 Slovenske Konjice. Cene so v EUR in vključujejo DDV. Slov. Konjice, 10.12. 2025